

EXTRACTO DEL ACTA DE LA REUNIÓN EXTRAORDINARIA DEL CONSEJO DE DEPARTAMENTO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN CELEBRADA EL 24 DE JUNIO DE 2015

1. Lectura y aprobación, si procede, de acta de la reunión anterior

El secretario lee el acta de la reunión anterior y esta se aprueba por asentimiento.

2. Informe sobre la renovación de asociados del Departamento de Traducción e Interpretación para el curso 2015-2016

Se aprueba por asentimiento la renovación de los contratos de los siguientes profesores asociados: Carmen Velasco Rengel, Franciso García Quintero, Tanuagua Barceló e Isabel Jiménez Gutiérrez.

3. Aprobación, si procede, de propuesta de Grupos Docentes en asignaturas del Grado en Traducción e Interpretación para el curso 2015-16

Se aprueba por asentimiento la propuesta de grupos docentes que figura en el anexo 1.

4. Aprobación, si procede, de propuesta de reparto de asignaturas del Grado en Traducción e Interpretación para el curso 2015-2016

Se aprueban por asentimiento los repartos docentes de los perfiles de español, francés, italiano, griego, alemán y árabe (se adjuntan dichos repartos en el anexo 2 de la presente acta). El director aclara que el perfil de inglés aún no se ha reunido para realizar su reparto docente, por lo que habrá que aprobarlo en una próxima reunión de departamento.

Una vez aprobados estos repartos docentes, el director informa al Consejo de que el día 1 de julio los coordinadores de las asignaturas deben entregar las programaciones en la secretaría del departamento para que el día 2 de julio se aprueben en Consejo (tras haber sido revisadas en los equipos docentes, que se reunirán la misma mañana del 2 de julio).

5 Aprobación, si procede, de la propuesta de la asociación andaluza de esperanto para incorporar esta lengua al listado de lenguas que se pueden acreditar (nivel B1) para obtener el título de Graduado/a por esta Universidad

El director informa de que la asociación andaluza de esperanto ha solicitado el respaldo del Departamento para que el esperanto se incorpore al listado de lenguas que se pueden acreditar para obtener el título de Graduado por la UMA. El Consejo aprueba respaldar esta solicitud e insta a la asociación andaluza de esperanto a que la presente ante las autoridades universitarias competentes.

Se levanta la sesión a las 13.00 horas.

El Director del Departamento

El Secretario del Departamento

Fdo.: Emilio Ortega Arjonilla

Fdo.: David Marín Hernández

ANEXO 1

PROPUESTA DE GRUPOS DOCENTES PARA EL CURSO 2015-2016 Grado en Traducción e Interpretación

***** En fondo ROJO las asignaturas que cambian en la oferta de GRUPOS DOCENTES CON RESPECTO A 2014-15**

CÓDIGO	DENOMINACIÓN (ABREVIADA) DE LA ASIGNATURA	ALUMNOS 2014-2015	PROPUESTA GRUPOS DOCENTES 2015-2016	COMPARACIÓN CON GRUPOS DOCENTES DE 2014-2015
101	Lengua y Cultura AI – Español 6c. ECTS	182 alumnos	3 GU Grupo ÚNICO A (inglés mañana) Grupo ÚNICO B (inglés tarde) Grupo ÚNICO C (francés mañana)	Se propone GRUPO ÚNICO para los tres grupos de alumnos (A, B y C)
102	Lengua y Cultura BI – Francés 9c. ECTS	78 alumnos	2 GG + 3 GR Grupo C: 2 GG + 3 GR (francés mañana)	2 Grupos Docentes (en lugar de 1)
103	Lengua y Cultura BI –	103	2 GG + 4 GR	SIGUE IGUAL

	Inglés 9c. ECTS	alumnos	Grupo A: 1 GG + 2 GR (inglés mañana) Grupo B: 1 GG + 2 GR (inglés tarde)	
104	Lengua y Cultura C I – Alemán 9c. ECTS	69 alumnos	2 GU Grupo único A (mañana) Grupo único B (tarde)	Se desdobra en 2 GU para permitir la oferta de ALEMÁN en horario de tarde y racionalizar el tamaño de los grupos
105	Lengua y Cultura C I – Francés 9c. ECTS	46 alumnos	GU A (mañana) GU A (tarde)	SIGUE IGUAL
106	Lengua y Cultura C I – Griego 9c. ECTS	2 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
107	Lengua y Cultura C I – Inglés. 9c. ECTS	50 alumnos	1 GG + 2 GR	SIGUE IGUAL
108	Lengua y Cultura C I Italiano 9c. ECTS	33 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
109	Lengua y Cultura C I Árabe 9c. ECTS	24 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
110	Lingüística General	163 alumnos	3 Grupos únicos Grupo A (inglés mañana) Grupo B (inglés tarde) Grupo C (francés mañana)	SIGUE IGUAL
111	Lengua y Cultura A II Español 6c. ECTS	171 alumnos	3 Grupos únicos Grupo A (inglés mañana) Grupo B (inglés	Se propone GRUPO ÚNICO para los tres grupos de alumnos (A, B y C)

			tarde) Grupo C (francés mañana)	
112	Lengua y Cultura BII – Francés 9c. ECTS	88 alumnos	2 GG (a 50h) 4 GR (a 17,5h)	SIGUE IGUAL, pero se amplía el número de GR a 4
113	Lengua y Cultura BII - Inglés 9c. ECTS	102 alumnos	Grupo A 1 GG + 2 GR (inglés-mañana) Grupo B 1 GG + 2 GR (inglés tarde)	SIGUE IGUAL
114	Lengua y Culturas C II – Alemán 9c. ECTS	73 alumnos	2 GU Grupo único A (mañana) Grupo único B (tarde)	Se desdobra en 2 GU para permitir la oferta de ALEMÁN en horario de tarde y racionalizar el tamaño de los grupos
115	Lengua y Cultura CII – Francés 9c. ECTS	42 alumnos	GU A (mañana) GU B (tarde)	SIGUE IGUAL
116	Lengua y Cultura CII – Griego 9c. ECTS	1 alumno	Grupo único	SIGUE IGUAL
117	Lengua y Cultura C II – Inglés 9c. ECTS	54 alumnos	1 GG + 2 GR (francés mañana)	SIGUE IGUAL
118	Lengua y Cultura C II – Italiano 9c. ECTS	28 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
119	Lengua y Cultura C II Árabe 9c. ECTS	19 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
120	Recursos informáticos aplicados a la traducción e interpretación 6c. ECTS	170 alumnos	3 GG (Grupo A inglés mañana; Grupo B inglés tarde; Grupo C francés mañana) – Dpto.	SIGUE IGUAL

			<p>Lenguajes y sistemas</p> <p>Informáticos</p> <p>7 GR (3 en francés, Grupo C; 2 en inglés, Grupo B; 2 en inglés, Grupo A)</p>	
201	Herramientas para la práctica de la Traducción I: Terminología 6c. ECTS	159 alumnos	<p>3 GU</p> <p>Grupo A (inglés mañana)</p> <p>Grupo B (inglés tarde)</p> <p>Grupo C (francés mañana)</p>	SIGUE IGUAL
202	Lengua y Cultura A III Español 6c. ECTS	175 alumnos	<p>3 GU</p> <p>Grupo A (inglés mañana)</p> <p>Grupo B (inglés tarde)</p> <p>Grupo C (francés mañana)</p>	Se propone GRUPO ÚNICO para los tres grupos de alumnos (A, B y C)
203	Lengua y Cultura BIII – Francés 6c. ECTS	74 alumnos	<p>2GG (a 33h)</p> <p>3GR (a 12h)</p>	SIGUE IGUAL
204	Lengua y Cultura B III – Inglés 6c. ECTS	124 alumnos	<p>Grupo A</p> <p>1 GG + 2 GR (inglés-mañana)</p> <p>Grupo B</p> <p>1 GG + 2 GR (inglés tarde)</p>	SIGUE IGUAL
205	Lengua y Cultura C III – Alemán. 6c. ECTS	61 alumnos	<p>2 GU</p> <p>Grupo único A</p>	Se desdobra en 2 GU para permitir la oferta de ALEMÁN en horario de tarde

			(mañana) Grupo único B (tarde)	y racionalizar el tamaño de los grupos
206	Lengua y Cultura CIII – Francés 6c. ECTS	54 alumnos	GU A (mañana) GU B (tarde)	SIGUE IGUAL
207	Lengua y Cultura CIII – Griego 6c. ECTS	1 alumno	Grupo único	SIGUE IGUAL
208	Lengua y Cultura CIII – Inglés 6c. ECTS	57 alumnos	1 GG + 2 GR	SIGUE IGUAL
209	Lengua y Cultura CIII – Italiano 6c. ECTS	21 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
210	Lengua y Cultura CIII – Árabe. 6c. ECTS	11 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
211	Traducción General BA- AB I Francés 6c. ECTS	76 alumnos	2 GG (a 33h) 3 GR (a 12h)	SIGUE IGUAL
212	Traducción General BA- AB I Inglés. 6c. ECTS	132 alumnos	Grupo A 1 GG + 2 GR (inglés-mañana) Grupo B 1 GG + 2 GR (inglés tarde)	SIGUE IGUAL
213	Gramática normativa	155 alumnos	3 GU Grupo A (inglés mañana) Grupo B (inglés tarde) Grupo C (francés mañana)	SIGUE IGUAL
214	Herramientas para la práctica de la traducción II: Documentación	145 alumnos	Grupo A (inglés mañana) 1 GG + 2 GR Grupo B (inglés	SIGUE IGUAL

			tarde) 1 GG + 2 GR Grupo C (francés mañana) 1 GG + 2 GR	
215	Lengua y Cultura BIV Francés 6c. ECTS	69 alumnos	2 GG (a 33h) 3 GR (a 12h)	SIGUE IGUAL
216	Lengua y Cultura BIV Inglés 6c. ECTS	109 alumnos	Grupo A 1 GG + 2 GR (inglés-mañana) Grupo B 1 GG + 2 GR (inglés tarde)	SIGUE IGUAL
217	Lengua y Cultura CIV Alemán 6c. ECTS	62 alumnos	2 GU Grupo único A (mañana) Grupo único B (tarde)	Se desdobra en 2 GU para permitir la oferta de ALEMÁN en horario de tarde y racionalizar el tamaño de los grupos
218	Lengua y Cultura CIV Francés 6c. ECTS	52 alumnos	GU A (mañana) GU B (tarde)	SIGUE IGUAL
219	Lengua y Cultura CIV Griego 6c. ECTS	1 alumno	Grupo único	SIGUE IGUAL
220	Lengua y Cultura C IV Inglés 6c. ECTS	46 alumnos	1 GG + 2 GR	SIGUE IGUAL
221	Lengua y Cultura C IV Italiano 6c. ECTS	24 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
222	Lengua y Cultura C IV Árabe 6c. ECTS	11 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
223	Traducción General BA-AB II Francés 6c. ECTS	72 alumnos	2 GG (a 33h) 3 GR (a 12h)	SIGUE IGUAL
224	Traducción General BA-	121	Grupo A	SIGU IGUAL

	AB IV Inglés 6c. ECTS	alumnos	1 GG + 3 GR (inglés-mañana) Grupo B 1 GG + 2 GR (inglés tarde)	
301	Interpretación bilateral BA-AB Francés 6c. ECTS	64 alumnos	GU A (mañana) GU B (mañana)	Se desdobla en 2 GU (no caben los alumnos en los laboratorios)
302	Interpretación bilateral BA-AB Inglés 6c. ECTS	109 alumnos	Grupo A (mañana) 2 GG + 4 GR Grupo B (tarde Grupo Único B1 Grupo Único B2	Se desdobla en 2GG + 4GR (Grupo A) Se desdobla en 2GU (Grupo B) (no caben los alumnos en los laboratorios)
303	Lingüística Aplicada a la Traducción e Interpretación	142 alumnos	3 GU Grupo A (inglés mañana) Grupo B (inglés tarde) Grupo C (francés mañana)	Se propone GRUPO ÚNICO para los tres grupos de alumnos (A, B y C)
304	Traducción General CA- AC I Alemán 6c. ECTS	43 alumnos	1 GG + 2 GR	SIGUE IGUAL
305	Traducción General CA- AC I Griego 6c. ECTS	3 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
306	Traducción General CA- AC I Inglés 6c. ECTS	51 alumnos	1 GG + 2 GR	SIGUE IGUAL
307	Traducción General CA- AC Italiano 6c. ECTS	31 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
308	Traducción General CA- AC Árabe 6c. ECTS	9 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL

309	Traducción General BA-AB CI Francés 6c. ECTS	60 alumnos	GU A (mañana) GU B (tarde)	SIGUE IGUAL
310	Traducción científico-técnica BA-AB I Inglés. 6c. ECTS	104 alumnos	Grupo A 1 GG + 2 GR (inglés mañana) Grupo B 1 GG + 2 GR (inglés tarde)	SIGUE IGUAL
311	Traducción científico-técnica BA-AB I Francés. 6c. ECTS	59 alumnos	1 GG (a 33h) 2 GR (a 12h)	Pasa de GU a 1GG + 2GR
312	Traducción humanística BA-AB I Inglés. 6c. ECTS	100 alumnos	Grupo A 1 GG + 2 GR (inglés mañana) Grupo B 1 GG + 2 GR (inglés tarde)	SIGUE IGUAL
313	Traducción humanística BA-AB I Francés. 6c. ECTS	48 alumnos	1 GG (a 33h) 2 GR (a 12h)	Pasa de GU a 1GG + 2 GR
314	Interpretación consecutiva BA-AB Inglés. 6c. ECTS	112 alumnos	Grupo A (mañana) 2 GG + 4 GR Grupo B (tarde) Grupo Único B1 Grupo Único B2	Se desdobra en 2GG + 4GR (Grupo A) Se desdobra en 2GU (Grupo B) (no caben los alumnos en los laboratorios)
315	Interpretación Consecutiva BA-AB Francés. 6c. ECTS	68 alumnos	GU A (mañana) GU B (mañana)	Se desdobra en 2 GU (no caben los alumnos en los laboratorios)
316	Teorías lingüísticas de la traducción e	128 alumnos	3 GU Grupo A (inglés)	SIGUE IGUAL

	interpretación		mañana) Grupo B (inglés tarde) Grupo C (francés mañana)	
317	Traducción General CA-AC II Alemán 6c. ECTS	47 alumnos	1 GG + 2 GR	SIGUE IGUAL
318	Traducción General CA-AC II Francés. 6c. ECTS	67 alumnos	GU A (mañana) = 45h GU B (mañana) = 45h	SIGUE IGUAL
319	Traducción General CA-AC Griego 6c. ECTS	3 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
320	Traducción General CA-AC II Inglés. 6c. ECTS	58 alumnos	Grupo C (FRANCÉS) 1 GG + 2 GR	SIGUE IGUAL
321	Traducción General CA-AC II Italiano 6c. ECTS	19 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
322	Traducción General CA-AC II Árabe 6c. ECTS	7 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
323	Traducción Audiovisual BA-AB I Inglés. 6c. ECTS	101 alumnos	Grupo A 1 GG + 2 GR (inglés mañana) Grupo B 1 GG + 2 GR (inglés tarde)	SIGUE IGUAL
324	Traducción audiovisual BA-AB I Francés. 6c. ECTS	62 alumnos	GU A (mañana) = 45h GU B (mañana) = 45h	Se desdobra en 2GU (no caben los alumnos en los laboratorios)
325	Traducción jurídica y socioeconómica BA-AB I Francés. 6c. ECTS	60 alumnos	GU A (mañana) = 45h GU B (mañana) =	Se desdobra en 2GU (no caben los alumnos en los

			45h	laboratorios)
326	Traducción jurídica y socioeconómica BA-AB I Inglés. 6c. ECTS	99 alumnos	Grupo A 1 GG + 2 GR (inglés mañana) Grupo B 1 GG + 2 GR (inglés tarde)	SIGUE IGUAL
401	Edición y revisión de textos para la traducción editorial	121 alumnos	Grupo A (1 GG + 3 GR) Grupo B (1 GG + 3 GR)	SIGUE IGUAL
402	Interpretación bilateral CA-AC I Alemán 6c. ECTS	17 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
403	Interpretación bilateral CA-AC I Francés 6c. ECTS	17 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
404	Interpretación bilateral CA-AC I Griego 6c. ECTS	3 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
405	Interpretación bilateral CA-AC I Inglés	16 alumnos	Grupo Único	SIGUE IGUAL
406	Interpretación bilateral CA-AC I Italiano 6c. ECTS	23 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
407	Interpretación bilateral CA-AC I Árabe 6c. ECTS	2 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
408	Interpretación simultánea BA-AB I Inglés. 9c. ECTS	18 alumnos	Grupo único C (mañana) Grupo único A (mañana) Grupo único B (tarde)	SIGUE IGUAL
409	Interpretación simultánea BA-AB I Francés 9c. ECTS	6 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
410	Lengua y Cultura C2	8 alumnos		Se suma a la

	aplicada (I) Alemán 9c. ECTS			asignatura de 1º (I semestre)
411	Lengua y Cultura C2 aplicada (I) Francés 9c. ECTS	7 alumnos		Se suma a la asignatura de 1º (I Semestre)
412	Lengua y Cultura C2 aplicada (I) Griego 9c. ECTS	4 alumnos		Se suma a la asignatura de 1º (I Semestre)
413	Lengua y Cultura C2 aplicada (I) Inglés	6 alumnos		Se suma a la asignatura de 1º (I Semestre)
414	Lengua y Cultura C2 aplicada (I) Italiano	35 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
415	Lengua y Cultura C2 aplicada (I) Árabe	5 alumnos		Se suma a la asignatura de 1º (I Semestre)
416	Sistemas e Instituciones Internacionales	61 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
417	Traducción científico-técnica BA-AB II Francés 6c. ECTS	6 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
418	Traducción científico-técnica BA-AB II Inglés. 6c. ECTS	21 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
419	Traducción especializada CA-AC I Alemán	38 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
420	Traducción especializada CA-AC I Francés. 6c. ECTS	32 alumnos	GU = 45h	SIGUE IGUAL
421	Traducción especializada CA-AC I Griego. 6c. ECTS	2 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
422	Traducción especializada CA-AC I Inglés. 6c. ECTS	30 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
423	Traducción especializada CA-AC I Italiano 6c. ECTS	13 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
424	Traducción especializada	4 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL

	CA-AC I Árabe 6c. ECTS			
425	Traducción humanística BA-AB II Inglés. 6c. ECTS	30 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
426	Traducción humanística BA-AB II Francés. 6c. ECTS	5 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
427	Traducción jurídica y socioeconómica BA-AB II Francés. 6c. ECTS	35 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
428	Traducción jurídica y socioeconómica BA-AB II Inglés. 6c. ECTS	15 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
429	Variación Lingüística	31 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
430	Interpretación simultánea BA-AB II Inglés. 6c. ECTS	16 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
431	Interpretación simultánea BA-AB II Francés. 9c. ECTS	9 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
432	Lengua y Cultura C2 aplicada (II) Alemán 9c. ECTS	8 alumnos		Se suma a los alumnos de 1º (II semestre)
433	Lengua y Cultura C2 aplicada (II) Francés 9c. ECTS	7 alumnos		Se suma a los alumnos de 1º (II semestre)
434	Lengua y Cultura C2 aplicada (II) Griego 9c. ECTS	4 alumnos		Se suma a los alumnos de 1º (II semestre)
435	Lengua y Cultura C2 aplicada (II) Inglés 9c. ECTS	7 alumnos		Se suma a los alumnos de 1º (II semestre)
436	Lengua y Cultura C2 aplicada (II) Italiano 9c. ECTS	42 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
437	Lengua y Cultura C2 aplicada (II) Árabe 9c.	4 alumnos	Grupo único	

	ECTS			
438	Prácticas tuteladas de traducción e interpretación	175 alumnos	2 Grupos Docentes	SIGUE IGUAL
439	Trabajo Fin de Grado	184 alumnos	2 Grupos Docentes	SIGUE IGUAL
440	Traducción científico-técnica BA-AB III Francés. 6c. ECTS	19 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
441	Traducción científico-técnica BA-AB III Inglés. 6c. ECTS	12 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
442	Traducción especializada CA-AC II Alemán 6c. ECTS	30 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
443	Traducción especializada CA-AC II Francés. 6c. ECTS	35 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
444	Traducción especializada CA-AC II Griego 6c. ECTS	3 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
445	Traducción especializada CA-AC II Inglés. 6c. ECTS	38 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
446	Traducción especializada CA-AC II Italiano	16 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
447	Traducción especializada CA-AC II Árabe	2 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
450	Traducción jurídica y socioeconómica BA-AB III Francés. 6c. ECTS	18 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
451	Traducción jurídica y socioeconómica BA-AB III Inglés. 6c. ECTS	8 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
452	Traducción y cultura: historia, género y ética de la traducción	28 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL

453	Traducción audiovisual BA-AB II Francés. 6c. ECTS	21 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL
454	Traducción audiovisual BA-AB II Inglés. 6c. ECTS	23 alumnos	Grupo único	SIGUE IGUAL

Anexo 2 (repartos docentes por perfiles lingüísticos)

PERFIL DE ITALIANO

Lengua y cultura C1

Esther Morillas: 67,5

Nicolás Valdés: 67,5 (para la asignatura de 4º)

Lengua y cultura C2

Alessandro Ghignoli: 67,5

Para la asignatura de 4º: Alessandro Ghignoli (13,5 horas) y Nicolás Valdés (54 horas)

Lengua y cultura C3

Carmen Mata: 45

Lengua y cultura C4

Esther Morillas: 45

Traducción General

Esther Morillas: 45

Nicolás Valdés: 45

Traducción especializada

Alessandro Ghignoli: 45

Traducción especializada ¿?

Nicolás Valdés: 45

Interpretación bilateral

Carmen Mata: 45

Edición y revisión de textos

Esther Morillas: 16,5 + 12

Alessandro Ghignoli: 16,5 + 12 + 12

RIATI

Carmen Mata: 12 + 12 (dos grupos reducidos)

.....

Perfil de alemán

	Primer semestre	Segundo Semestre
Primer curso	104/410-Lengua y Cultura alemán C (1). María-José Varela 45 h (2/3 GRUPO A) PSI (4+4) 22,5 h (1/3 GRUPO A)	120-Recursos informáticos aplicados a la traducción y la interpretación. María-José Varela 1 GRUPO REDUCIDO, 12 h. ASD (4+4) 1 GRUPO REDUCIDO, 12 h.

	<p>104/410-Lengua y Cultura alemán C (1).</p> <p>ASD (4+4)</p> <p>67,5 h (Grupo B)</p>	<p>114/432-Lengua y Cultura alemán C (2).</p> <p>María-José Varela</p> <p>45 h (2/3 GRUPO A)</p> <p>PSI (4+4)</p> <p>22,5 h (1/3 GRUPO A)</p> <p>1147432-Lengua y Cultura alemán C (2).</p> <p>ASD (6+6)</p> <p>22,5 h (1/3 GRUPO B)</p> <p>ASD (4+4)</p> <p>45 h (2/3 Grupo B)</p>
Segundo curso	<p>205-Lengua y Cultura alemán C (3).</p> <p>Francisco García Quintero</p> <p>45 h (GRUPO A)</p> <p>205-Lengua y Cultura alemán</p>	<p>217-Lengua y Cultura alemán C (4).</p> <p>Francisco García Quintero</p> <p>45 h (GRUPO A)</p> <p>217-Lengua y Cultura alemán</p>

	<p>C (3).</p> <p>ASD (6+6)</p> <p>22,5 h (parte de Grupo B)</p> <p>PSI (4+4)</p> <p>22,5 h (parte de Grupo B)</p>	<p>C (4).</p> <p>ASD (6+6)</p> <p>45 h (GRUPO B)</p>
Tercer curso	<p>304-Traducción General alemán (I).</p> <p>Francisco García Quintero</p> <p>33 h (parte de GG + GR 1 + GR 2)</p> <p>ASD (6+6)</p> <p>33 h (parte de GG)</p>	<p>317-Traducción General alemán (II).</p> <p>Francisco García Quintero</p> <p>24 h (GR 1 + GR 2)</p> <p>PSI (4+4)</p> <p>33 h (GG)</p>
Cuarto curso	<p>402-Interpretación bilateral.</p> <p>María-José Varela</p> <p>45 h (GRUPO ÚNICO)</p> <p>419-Traducción Especializada</p>	<p>442-Traducción Especializada alemán (II).</p> <p>ASD (6+6)</p> <p>30 h (parte de Grupo Único)</p> <p>PSI (4+4)</p> <p>15 h (parte de Grupo Único)</p>

	alemán (I).	
	María-.José Varela	
	45 h (GRUPO ÚNICO)	

.....

Perfil de español

Asignatura	Código	Créditos	Grupos docentes	Profesores
Lengua A I (primer semestre de 1º)	101	6	3 grupos únicos	<u>Grupo A</u> <ul style="list-style-type: none"> • Francisco Ruiz Noguera (30 horas) • Carmen López Ramírez (15 horas) <u>Grupo B</u> <ul style="list-style-type: none"> • Francisco Ruiz Noguera (30 horas) • Carmen López Ramírez (15 horas) <u>Grupo C</u> <ul style="list-style-type: none"> • Carmen Velasco Rengel (30

				horas) • Carmen López Ramírez (15 horas)
Lengua A II (segundo semestre de 1º)	111	6	3 grupos únicos	<u>Grupo A</u> • David Marín Hernández (30 horas) • Carmen López Ramírez (15 horas) <u>Grupo B</u> • David Marín Hernández (30 horas) • Carmen López Ramírez (15 horas) <u>Grupo C</u> • Carmen Velasco Rengel (30 horas) • Carmen López Ramírez (15 horas)
Lengua A III (primer semestre de 2º)	202	6	3 grupos únicos	<u>Grupo A</u> • David Marín Hernández (30 horas) <u>Grupo B</u> • David Marín Hernández (30 horas)

				<u>Grupo C</u> • David Marín Hernández (30 horas)
Lingüística aplicada (primer semestre de 3º)	303	6	3 grupos únicos	<u>Grupo A</u> • Francisco Ruiz Noguera (30 horas) <u>Grupo B</u> • Francisco Ruiz Noguera (30 horas) <u>Grupo C</u> • Carmen Velasco Rengel (30 horas)
Traducción y cultura (segundo semestre de 4º)		6	1 grupo único	Francisco Ruiz Noguera (15 horas)

Coordinadores de asignaturas:

- Lengua y cultura A I: Francisco Ruiz Noguera
- Lengua y cultura A II: David Marín Hernández
- Lengua y cultura A III: David Marín Hernández
- Lingüística aplicada a la Traducción: Francisco Ruiz Noguera



Perfil de griego

LENGUA Y CULTURA GRIEGA C1 (Grupo único) 67,5 h

Coordinadora de asignatura: Alexandra Ioanna NICOLAIDOU

Grupo único: impartido por Alexandra Ioanna Nicolaidou (33,75 h) + María López Villalba (33,75 h)

LENGUA Y CULTURA GRIEGA C2 (Grupo único) 67,5 h

Coordinador/a de asignatura: María LÓPEZ VILLALBA

Grupo único: impartido por María López Villalba (56,25 h) + Alexandra Ioanna Nicolaidou (11,25 h)

FILOGÍA CLÁSICA

IDIOMA MODERNO (Griego moderno) 1 (Grupo único) [45 h]

Coordinadora de asignatura: Alexandra Ioanna NICOLAIDOU

Grupo único: impartido por Alexandra Ioanna Nicolaidou + María López Villalba

IDIOMA MODERNO (Griego moderno) 2 (Grupo único) [45 h]

Coordinador/a de asignatura: María LÓPEZ VILLALBA

Grupo único: impartido por María López Villalba + Alexandra Ioanna Nicolaidou

SEGUNDO DE GRADO

TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

LENGUA Y CULTURA GRIEGA C3 (Grupo único) 45 h

Coordinadora de asignatura: María LÓPEZ VILLALBA

Grupo único: impartido por María López Villalba (11,25 h) + Alexandra Ioanna Nicolaidou (11,25 h) + Vicente Fernández González (22,5 h)

LENGUA Y CULTURA GRIEGA C4 (Grupo único) 45 h

Coordinadora de asignatura: Alexandra Ioanna NICOLAIDOU

Grupo único: impartido por Alexandra Ioanna Nicolaidou (45 h)

FILOLOGÍA CLÁSICA

IDIOMA MODERNO (Griego moderno) 3 (Grupo único) [45 h]

Coordinadora de asignatura: María LÓPEZ VILLALBA

Grupo único: impartido por Alexandra Ioanna Nicolaidou + María López Villalba

IDIOMA MODERNO (Griego moderno) 4 (Grupo único) [45 h]

Coordinador/a de asignatura: Alexandra Ioanna NICOLAIDOU

Grupo único: impartido por Alexandra Ioanna Nicolaidou

TERCERO DE GRADO

TRADUCCIÓN GENERAL CA-AC 1 GRIEGO - ESPAÑOL / ESPAÑOL- GRIEGO (Grupo único) 45h

Coordinador de asignatura: Vicente FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

Grupo único: impartido por Vicente Fernández González (45h)

TRADUCCIÓN GENERAL CA-AC 2 GRIEGO - ESPAÑOL / ESPAÑOL- GRIEGO (Grupo único) 45h

Coordinadora de asignatura: Alexandra Ioanna NICOLAIDOU

Grupo único: impartido por Alexandra Ioanna Nicolaidou (33,75 h) + Vicente Fernández González (11,25 h)

CUARTO DE GRADO

TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA CA-AC 1 GRIEGO - ESPAÑOL / ESPAÑOL- GRIEGO (Grupo único) = 45h

Coordinador de asignatura: Vicente FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

Grupo único: impartido por Vicente Fernández González (45 h)

TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA CA-AC 2 GRIEGO - ESPAÑOL / ESPAÑOL- GRIEGO (Grupo único) = 45h

Coordinadora de asignatura: María LÓPEZ VILLALBA

Grupo único: impartido por María López Villalba (45h)

INTERPRETACIÓN BILATERAL CA-AC (Grupo Único) = 45h

Coordinadora de asignatura: Alexandra Ioanna Nicolaidou

Grupo único: impartido por María López Villalba (22,5 h) + Alexandra Ioanna Nicolaidou (22,5 h)

EDICIÓN Y REVISIÓN DE TEXTOS PARA LA TRADUCCIÓN EDITORIAL

(2 Grupos grandes + 6 grupos reducidos) = [33 h + 12 h + 12 h + 12 h] + [33 h + 12 h + 12 h + 12 h] = 138h

Coordinador de asignatura: **Vicente FERNÁNDEZ GONZÁLEZ**

Grupo A: impartido por Nicolás Roser Nebot (34,5 h) + Alessandro Ghignoli (34,5 h)

Grupo: B impartido por Vicente Fernández González (40,5 h) + Esther Morillas García (28,5 h)

TRADUCCIÓN Y CULTURA: HISTORIA, GÉNERO Y ÉTICA DE LA TRADUCCIÓN (Grupo Único) = 45h

Coordinadora de asignatura: **Alexandra Ioanna NICOLAIDOU**

Grupo único: impartido por Alexandra Ioanna Nicolaidou (15 h) + Francisco Ruiz Noguera (15 h) + Salvador Peña Martín (15 h)

TRABAJO FIN DE GRADO

Coordinadoras de asignatura: **María LÓPEZ VILLALBA + Alexandra Ioanna NICOLAIDOU**

REPARTO DOCENTE DE FRANCÉS

PRIMERO DE GRADO

LENGUA Y CULTURA FRANCESA B1 (2GG + 3GR) 50h + 50h + 17,5h + 17,5h + 17,5 = 152,5h

Coordinador/a de asignatura: **Isabel JIMÉNEZ GUTIÉRREZ**

GG1: Isabel Jiménez Gutiérrez

GG2: Pablo Pérez Pérez

GR1: Isabel Jiménez Gutiérrez

GR2: Pablo Pérez Pérez

GR3: Pablo Pérez Pérez

LENGUA Y CULTURA FRANCESA B2 (2GG + 4GR) 50h + 50h + 17,5h + 17,5h + 17,5h + 1,5h = 170h

Coordinador/a de asignatura: **Tanagua BARCELÓ MARTÍNEZ**

GG1: (lunes) Isabel Jiménez Gutiérrez // (martes) Isabel Jiménez Gutiérrez (3 sem) // (miércoles) Iván Delgado Pugés

GG2: Tanagua Barceló Martínez

GR1: Iván Delgado Pugés

GR2: Pablo Pérez Pérez

GR3: Tanagua Barceló Martínez

GR4: Iván Delgado Pugés

LENGUA Y CULTURA FRANCESA C1 (2 Grupos únicos) 67,5h + 67,5h= 135h

Coordinador/a de asignatura: María José HERNÁNDEZ GUERRERO

Grupo único (mañana): María José Hernández Guerrero

Grupo único (tarde): Conchi Mira Rueda

LENGUA Y CULTURA FRANCESA C2 (2 Grupos únicos) 67,5h + 67,5h = 135h

Coordinador/a de asignatura: Conchi MIRA RUEDA

Grupo único (mañana): **Para la incorporación del PAD**

Grupo único (tarde): Conchi Mira Rueda

SEGUNDO DE GRADO

LENGUA Y CULTURA FRANCESA B3 (2GG + 3GR) 33h + 33h + 12h + 12h = 102h

Coordinador/a de asignatura: Paqui GARCÍA LUQUE

GG1: Paqui García Luque

GG2: Paqui García Luque

GR1: Paqui García Luque

GR2: Paqui García Luque

GR3: Paqui García Luque

LENGUA Y CULTURA FRANCESA B4 (2GG + 3GR) 33h + 33h + 12h + 12h + 12h = 102h

Coordinador/a de asignatura: Ángela MARTÍNEZ NATIVIDAD

GG1: Ángela Martínez Natividad

GG2: Para la incorporación del PAD

GR1: Ángela Martínez Natividad (7horas)

GR2: Para la incorporación del PAD

GR3: Para la incorporación del PAD

LENGUA Y CULTURA FRANCESA C3 (2 Grupos únicos) 45h + 45h = 90h

Coordinador/a de asignatura: Elena ECHEVERRÍA PEREDA

Grupo único (mañana): Elena Echeverría Pereda

Grupo único (tarde): Para la incorporación del PAD.

LENGUA Y CULTURA FRANCESA C4 (2 Grupos únicos)

Coordinador/a de asignatura: Francisca GARCÍA LUQUE

Grupo único (mañana): Francisca García Luque

Grupo único (tarde): Conchi Mira Rueda

TRADUCCIÓN GENERAL BA-AB 1 (2GG + 3GR) 33h + 33h + 12h + 12h + 12 = 102h

Coordinador/a de asignatura: Elena ECHEVERRÍA PEREDA

GG1: EMILIO (lunes) 22,5 horas

GG2: EMILIO (lunes) 22,5 horas

GG1: ELENA (miércoles) 6 horas

GG2: ELENA (miércoles) 6 horas

GG1: (miércoles) 4,5 horas Para la incorporación del PAD.

GG2: (miércoles) 4,5 horas Para la incorporación del PAD.

GR1: Para la incorporación del PAD.

GR2: Para la incorporación del PAD.

GR3: Para la incorporación del PAD.

TRADUCCIÓN GENERAL BA-AB 2 (2 GG y 3 GR) 33h + 33h + 12h + 12h + 12h = 102h

Coordinador/a de asignatura: Jesús ÁLVAREZ POLO

GG1: Jesús Álvarez Polo

GG2: Para la incorporación del PAD

GR1: Jesús Álvarez Polo

GR2: Para la incorporación del PAD

GR3: Jesús Álvarez Polo

TERCERO DE GRADO

TRADUCCIÓN GENERAL CA-AC 1 (2 Grupos únicos) 45h + 45h = 90h

Coordinador/a de asignatura: María José HERNÁNDEZ GUERRERO

Grupo único (mañana): María José Hernández

Grupo único (tarde): Para la incorporación del PAD (22,5 h) + Iván Delgado Pugés (22,5 h)

TRADUCCIÓN GENERAL CA-AC 2 (2 Grupos únicos) 45h + 45h = 90h

Coordinador/a de asignatura: Isabel CÓMITRE NARVÁEZ

Grupo único (mañana): Isabel Cómitre Narváez

Grupo único (tarde): Pablo Pérez Pérez

TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA BA-AB 1 (1GG + 2GR) = 33h + 12h + 12h = 57h

Coordinador/a de asignatura: Isabel JIMÉNEZ GUTIÉRREZ

GG: (martes) Paqui García Luque 22,5 horas // (lunes) Isabel Jiménez Gutiérrez 10,5horas

GR1: Isabel Jiménez Gutiérrez (12 horas)

GR2: Para la incorporación del PAD

TRADUCCIÓN HUMANÍSTICA BA-AB I (1 GG y 2 GR) = 57h

Coordinador/a de asignatura: Elena ECHEVERRÍA PEREDA

GG: Elena Echeverría Pereda

GR1: Elena Echeverría Pereda

GR2: Elena Echeverría Pereda

TRADUCCIÓN JURÍDICO-ECONÓMICA BA-AB 1 (2 GU) 45h + 45h = 90h

Coordinador/a de asignatura: Tanagua BARCELÓ MARTÍNEZ

GU- A: : Tanagua Barceló Martínez

GU- B: Iván Delgado Pugés

TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL BA-AB 1 (2GU) 45h + 45h = 90h

Coordinador/a de asignatura: Isabel CÓMITRE NARVÁEZ

GU- A: Isabel Cómitre Narváez

GU- B: Isabel Cómitre Narváez

INTERPRETACIÓN BILATERAL BA-AB (2GU) 45h + 45h = 90h

Coordinador/a de asignatura: Jesús ÁLVAREZ POLO

GU- A: Ángela Martínez Natividad

GU- B: Jesús Álvarez Polo

INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA BA-AB (2GU) 45h + 45h = 90h

Coordinador/a de asignatura: Emilio ORTEGA ARJONILLA

GU- A: (lunes) 22,5 horas Emilio Ortega Arjonilla

GU- B: (lunes) 22,5 horas Emilio Ortega Arjonilla

GU- A: (martes) 22,5 horas Paqui García Luque

GU- B: (miércoles) 22,5 horas Paqui García Luque

CUARTO DE GRADO

TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA CA-AC 1 (Grupo único) = 45h

Coordinador/a de asignatura: Iván DELGADO PUGÉS

GU: Iván Delgado Pugés (22,5h) + Pablo Pérez Pérez (22,5h)

TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA CA-AC 2 (Grupo único) = 45h

Coordinador/a de asignatura: Paqui GARCÍA LUQUE

GU: Paqui García Luque

TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA BA-AB 2 (Grupo único) = 45h

Coordinador/a de asignatura: Elena ECHEVERRÍA PEREDA

GU: Elena Echeverría Pereda

TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA BA-AB 3 (1 Grupo único) = 45h

Coordinador/a de asignatura: Isabel JIMÉNEZ GUTIÉRREZ

GU: Isabel Jiménez Gutiérrez

TRADUCCIÓN JURÍDICO-ECONÓMICA BA-AB 2 (Grupo único) = 45h

Coordinador/a de asignatura: Tanagua BARCELÓ MARTÍNEZ

GU: Tanagua Barceló Martínez

TRADUCCIÓN JURÍDICO-ECONÓMICA BA-AB 3 (Grupo único) = 45h

Coordinador/a de asignatura: Iván DELGADO PUGÉS

GU: Iván Delgado Pugés

TRADUCCIÓN HUMANÍSTICA BA-AB 2 (Grupo único 45h)

Coordinador/a de asignatura: Elena ECHEVERRÍA PEREDA

GU: Elena Echeverría Pereda

TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL BA-AB 2 (Grupo único) = 45h

Coordinador/a de asignatura: Isabel CÓMITRE NARVÁEZ

GU: Isabel Cómitre Narváez

INTERPRETACIÓN BILATERAL CA-AC (Grupo Único) = 45h

Coordinador/a de asignatura: Jesús ÁLVAREZ POLO

GU: Jesús Álvarez Polo

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA BA-AB 1 (Grupo Único) 67,5h

Coordinador/a de asignatura: Jesús ÁLVAREZ POLO

GU: Jesús Álvarez Polo

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA BA-AB 2 (Grupo Único) 67,5h

Coordinador/a de asignatura: Jesús ÁLVAREZ POLO

GU: Jesús Álvarez Polo

PRÁCTICAS TUTELADAS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Coordinador/a de asignatura: Emilio ORTEGA ARJONILLA

Reparto del perfil de árabe

Lengua y cultura C1

Salvador Peña (67,5 horas)

Lengua y cultura C2

Savador Peña (67,5 horas)

Lengua y cultura C3

Olga García (30 horas) y Juan Pablo Arias (15 horas)

Lengua y cultura C4

Juan Pablo Arias (45 horas)

Traducción General I

Nicolás Roser (45 horas)

Traducción General II

Juan Pablo Arias (45 horas)

Traducción especializada I

Juan Pablo Arias (45 horas)

Traducción especializada II

Nicolás Roser (45 horas)

Interpretación bilateral

Nicolás Roser (45 horas)